

Vokabular zur Lektüre

Vorwort

S. 5	die Wirklichkeit	la réalité
	das Strafverfahren, -	la procédure pénale
	das Scheitern (Sg.)	l'échec, le fait d'échouer
	die Schuld (Sg.)	la culpabilité, la responsabilité, la faute
	der Vorsitzende, -n	le président
	der Richter, -	le juge
	das Schwurgericht, e	la cour d'assises
	zuständig sein für etwas	être en charge de qc
S.6	sich unterscheiden von	se différencier de
	aufrecht	ici : droit, honnête
	die Jagd (Sg.)	la chasse
	das Revier	le domaine
	der Doppellauf, -e	canon double d'un fusil à deux coups
	die Schrotflinte, n	la carabine à plombs
	der Stumpf, -e	le moignon

1. Fähner

S.7	der Krankenschein, -e	la feuille de prise en charge (d'un patient)
	die Straftat, -en	le délit
	die Ordnungswidrigkeit, -en	l'infraction (à l'ordre public)
	die Lederausstattung, -en	l'intérieur cuir (d'une voiture)
	die Kapitallebensversicherung, -en	l'assurance-vie
S.8	der Erker, -	l'encorbellement (architecture)
	das Stechschild, -er	l'enseigne (en fer forgé)
	ähneln	ressembler
	handfest	solide, brut
	die Wirkung, -en	l'effet
	seltsam	étrange
	keinerlei	d'aucune sorte, pas le/la moindre
S. 9	etwas ist jmdm gleichgültig	qc est indifférent à qn
	jmdm weit voraus sein	avoir beaucoup d'avance sur qn
	verunsichern	déstabiliser, inquiéter

	die Wetterhütte, -n	cabane dans laquelle se trouvent les appareils pour les mesures météorologiques
	durcheinander sein	avoir la tête à l'envers
	sogenannt	soi-disant (ici : ce qu'on appelle)
	die Ernsthaftigkeit (Sg.)	le sérieux
	schwerelos	en apesanteur
	der Tor, -en	l'idiot, le sot
	sich stauen	stagner
S. 10	die Enttäuschung, -en	la déception, la désillusion
	schwängern	engrosser, mettre enceinte
	die Abtreibung, -en	l'avortement
	anvertraut	confié
	schwören	jurer
	schlagartig	tout d'un coup
S. 11	etwas mit Auszeichnung bestehen	réussir (un examen) avec mention
	das Kreiskrankenhaus, -er	le centre hospitalier régional
	der Hausrat (Sg.)	les biens mobiliers
	die Plattensammlung, -en	la collection de disques
	etwas nicht ausstehen können	ne pas pouvoir supporter qc
	das Bauhaus	le Bauhaus (style architectural)
	die Eiche, -n	(le bois de) le chêne
	die Kiefer	(le bois de) pin
	die Gardine, -n	le rideau
	gestickt	brodé
	der Untersetzer, -	le dessous-de-plat
	bevormunden	tenir qn sous sa tutelle
	der Vorwurf, -e	le reproche
S. 12	ab/reissen, reißt ab, riss ab, hat abgerissen	ici : s'interrompre
	zerknittert	froissé
	verhalten	ici : subrepticement
	die Fäkalsprache, -n	le langage ordurier, scatologique
	ergraut	devenu gris (pour les cheveux)
	das Fachwerkhaus, -er	la maison à colombages
	verwahrlost	négligé, laissé à l'abandon
	die Gründlichkeit (Sg.)	la rigueur
	erblühen	fleurir
S. 13	der Massstab, -e	la règle (ici : la référence)

die Anfeindung, -en	l'attaque (verbale)
wulstig	boursouflé
die Kehle, -n	la gorge
der Hautlappen	le pli, la peau ramollie
wabern	trembloter (pour une masse gélatineuse)
S. 14 verschwimmen, schwimmt, schwamm, ist verschwommen	devenir flou
jäten	arracher (la mauvaise herbe)
das Unkraut (Sg.)	la mauvaise herbe
eintönig	monotone
der Rittersporn	le pied d'alouette (fleur)
sich überschlagen, überschlägt sich, überschlug sich, hat sich überschlagen	devenir strident
blank	ici : nu
gleissend	éblouissant
S. 15 schnaufend	en respirant bruyamment, haleter
handgeschmiedet	forgé à la main
die Axt, die Äxte	la hache
abgesplittert	éclaté, fragmenté
wuchtig	violent
der Hieb, -e	le coup
der Rumpf, -e	le tronc
der Gerichtsmediziner, -	le médecin légiste
verzeichnen	répertorier
die Leiche, -n	le corps (d'un défunt)
S.16 aufzeichnen	ici : enregistrer
die Schwurgerichtskammer	la chambre de la cour d'assises
richten über jmdn	juger qn
etwas aus/halten, hält aus, hielt aus, hat ausgehalten	supporter qc
bescheinigen	attester
der Affektstau	accumulation d'affects (négatifs)
schuldfähig	capable d'assumer une responsabilité pénale
der Tatablauf	le déroulement des faits
waten	patauger
S.17 die Strafprozessordnung	le code de procédure pénale
der Eid / der Schwur	le serment

	bersten	éclater, exploser
	der Druckbehälter	le récipient sous pression
	regungslos	immobile
	vereinigen	ici : réunir de façon synthétique
	wiegen, wiegt, wog, hat gewogen	peser, évaluer
	die Vergeltung (Sg.)	les représailles
S.18	jmdn erreichen	ici : atteindre qn, se faire comprendre par qn
	der Angeklagte, -n	l'accusé
	verstummen	se taire, cesser de parler
	sich zurück/ziehen, zieht sich zurück, zog sich zurück, hat sich zurückgezogen	se retirer
	die Beratung, -en	la concertation
	das Urteil, -e	le jugement, l'arrêt
	verkünden	prononcer, annoncer (un jugement)
	die Schutzschicht, -en	la couche de protection
S.19	verurteilen	condamner
	der Haftbefehl, -e	le mandat d'arrêt
	die Untersuchungshaft (Sg.)	la détention provisoire
	der Vollzug	l'exécution d'un jugement (ici : la détention)
	verbüßen	purger (une peine)
	die Haftanstalt, -en	la maison d'arrêt
	die Kanzlei	le cabinet (d'un avocat)